Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2026/70

9.1.2026

# ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2026/70

**zo 17. novembra 2025**

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v ministerskej rade Energetického spoločenstva, pokiaľ ide o zmeny Zmluvy o založení Energetického spoločenstva s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie v oblasti životného prostredia**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Únia uzavrela 29. mája 2006 Zmluvu o Energetickom spoločenstve (ďalej len „zmluva“) prostredníctvom rozhodnutia Rady 2006/500/ES [1] a zmluva nadobudla platnosť 1. júla 2006.

(2) Podľa článku 12 zmluvy každá zmluvná strana má vykonávať *acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia v súlade s harmonogramom pre vykonávanie opatrení uvedeným v prílohe II k zmluve.

(3) V článku 16 zmluvy je uvedený zoznam aktov Únie, ktoré predstavujú *acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia (ďalej len „akty Únie“), na ktoré sa vzťahuje zmluva.

(4) Podľa článku 24 zmluvy má Energetické spoločenstvo prijať opatrenia s cieľom prispôsobiť *acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia, uvedené v hlave II zmluvy. Podľa článku 25 zmluvy môže Energetické spoločenstvo prijať opatrenia na vykonanie zmien *acquis communautaire* uvedeného v hlave II zmluvy v súlade s vývojom práva Únie.

(5) Podľa článku 79 ministerská rada Energetického spoločenstva (ďalej len „ministerská rada“), stála skupina na vysokej úrovni alebo regulačný výbor majú prijímať opatrenia podľa hlavy II na návrh Európskej komisie. Podľa článkov 80 a 81 zmluvy majú takéto opatrenia prijímať ministerská rada, stála skupina na vysokej úrovni alebo regulačný výbor väčšinou odovzdaných hlasov, pričom každá zmluvná strana má jeden hlas.

(6) Pokiaľ ide o rozšírenie zoznamu aktov Únie, na ktoré sa zmluva vzťahuje, rozhodnutia o zmenách ustanovení hláv I až VII majú podľa článku 100 zmluvy prijímať členovia ministerskej rady jednomyseľne.

[1] Rozhodnutie Rady 2006/500/ES z 29. mája 2006 o uzavretí Zmluvy o Energetickom spoločenstve Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 198, 20.7.2006, s. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2006/500/oj).

(7) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES ([2]), smernica Rady 92/43/EHS ([3]), smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ([4]), spolu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES ([5]), smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES ([6]) a smernicou Komisie 2009/90/ES ([7]), ešte nie sú zahrnuté v článku 16 zmluvy. Zmluvné strany preto ešte nemajú povinnosť vykonávať dané smernice. Je preto potrebné aktualizovať a rozšíriť zoznam aktov Únie doplnením o tieto smernice.

(8) Na zabezpečenie spravodlivej energetickej transformácie, ktorou sa zaručia súvisiace prínosy pre biodiverzitu a zabránenie zhoršeniu stavu ochrany voľne žijúcich druhov vtákov, je potrebné prispôsobiť existujúce *acquis communautaire* uvedené v hlave II zmluvy nahradením existujúceho odkazu na článok 4 ods. 2 smernice Rady 79/409/EHS ([8]) odkazom na smernicu 2009/147/ES v zozname aktov Únie.

(9) V smernici 92/43/EHS sa naviac stanovuje štruktúrovaný prístup k posudzovaniu a zmierňovaniu vplyvov energetických projektov na životné prostredie v rámci zmluvy na biodiverzitu a uvedená smernica spolu so smernicou 2009/147/ES predstavujú hlavný právny nástroj v práve Únie na vykonávanie medzinárodných záväzkov Únie vyplývajúcich z Bernského dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovíšť. Je preto potrebné rozšíriť *acquis communautaire* uvedené v hlave II zmluvy doplnením smernice 92/43/EHS do zoznamu aktov Únie.

(10) V nadväznosti na potrebu zabezpečiť komplexné posúdenie potenciálnych vplyvov energetických projektov na vodné ekosystémy v rámci rozsahu pôsobnosti zmluvy je potrebné, aby zmluvné strany zabezpečili, že všetky činnosti súvisiace so sieťovou energiou budú koncipované a vykonávané tak, aby sa zabezpečil súlad so smernicou 2000/60/ES, a najmä s jej článkom 4. Podľa uvedeného ustanovenia majú členské štáty vykonávať opatrenia potrebné na zabránenie zhoršenia stavu útvarov povrchovej vody a prijať opatrenia s cieľom dosiahnuť dobrý stav útvarov povrchovej vody bez toho, aby boli dotknuté určité časové obmedzenia a iné výnimky. Je preto potrebné rozšíriť *acquis communautaire* uvedené v hlave II zmluvy doplnením smernice 2000/60/ES, ako aj smernice 2006/118/ES, smernice 2008/105/ES a smernice 2009/90/ES do zoznamu aktov Únie.

(11) Je potrebné, aby Komisia predložila potrebné návrhy ministerskej rade.

(12) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať v ministerskej rade na jej 18. zasadnutí, ktoré sa ukutoční 18. decembra 2025, pokiaľ ide o zmeny zmluvy.

(13) Ak ministerská rada nebude schopná prijať rozhodnutia na svojom zasadnutí 18. decembra 2025, malo by byť možné prijímať takéto rozhodnutia korešpondenčne po 23. zasadnutí ministerskej rady v súlade s rokovacím poriadkom Energetického spoločenstva bez toho, aby si to vyžadovalo ďalšie rozhodnutie Rady, alebo na nasledujúcom zasadnutí ministerskej rady v roku 2026,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

([2]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([3]) Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1992/43/oj).

([4]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

([5]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/oj).

([6]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/oj).

([7]) Smernica Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd (Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

([8]) Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

*Článok 1*

Komisia je povinná predložiť ministerskej rade Energetického spoločenstva (ďalej len „ministerská rada“) návrh uvedený v prílohách I, II a III k tomuto rozhodnutiu (ďalej len „návrh“) na účely zmeny Zmluvy o založení Energetického spoločenstva (ďalej len „zmluva“) s cieľom aktualizovať a rozšíriť rozsah pôsobnosti zmluvy pri zohľadnení vývoja práva Únie v oblasti životného prostredia.

*Článok 2*

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie v ministerskej rade na jej zasadnutí 18. decembra 2025 alebo, ak sa neprijme na tomto zasadnutí, korešpondenčne, alebo na nasledujúcom zasadnutí ministerskej rady v roku 2026, je podporiť prijatie návrhu.

*Článok 3*

Malé zmeny návrhu môžu schváliť zástupcovia Únie v ministerskej rade bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. novembra 2025

*Za Radu*

*predseda*

J. JENSEN

*PRÍLOHA I*

**ROZHODNUTIE č. 20xx/XX/MC-EnC**

**MINISTERSKEJ RADY ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA**

**z xx xx 202x**

**o zmene Zmluvy o Energetickom spoločenstve a o vykonávaní niektorých ustanovení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva**

MINISTERSKÁ RADA ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA

so zreteľom na Zmluvu o Energetickom spoločenstve, a najmä na jej články 25, 79 a 81,

keďže:

(1) V článku 2 Zmluvy o Energetickom spoločenstve („zmluva“) sa ako jeden z jej kľúčových cieľov stanovuje zlepšiť environmentálnu situáciu v súvislosti so sieťovými energiami a príslušnou energetickou účinnosťou v zmluvných stranách.

(2) V článku 12 zmluvy sa vyžaduje, aby každá zmluvná strana vykonávala *acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia v súlade s harmonogramom pre vykonávanie týchto opatrení uvedeným v prílohe II k danej zmluve

(3) V článku 16 zmluvy je uvedený zoznam *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia, na ktoré sa zmluva vzťahuje.

(4) Podľa hlavy II článku 24 zmluvy má Energetické spoločenstvo prijať opatrenia na aktualizáciu *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia.

(5) V článku 79 sa stanovuje, že ministerská rada, stála skupina na vysokej úrovni alebo regulačný výbor prijímajú opatrenia podľa hlavy II na návrh Európskej komisie. Podľa článkov 80 a 81 zmluvy sa takéto opatrenia prijímajú na základe väčšiny odovzdaných hlasov, pričom každá zmluvná strana má jeden hlas.

(6) Článok 4 ods. 2 smernice 2009/147/ES o ochrane voľne žijúceho vtáctva je už uvedený v článku 16 bode iv) zmluvy.

(7) Treba zabezpečiť spravodlivú energetickú transformáciu, ktorou sa zaručia súvisiace prínosy pre biodiverzitu a zabránenie zhoršeniu stavu ochrany typov prirodzených biotopov a biotopov druhov v lokalitách medzinárodného významu alebo na národne chránených územiach s typmi prirodzených biotopov a druhmi európskeho významu.

(8) Plány a projekty v oblasti sieťovej energie musia byť v kontexte zmluvy koncipované tak, aby zmierňovali alebo v prípade potreby čo najviac obmedzovali akékoľvek negatívne vplyvy na biodiverzitu

(9) V článku 2 smernice 2009/147/ES sa uvádza, že sa musia prijať opatrenia na zachovanie populácie všetkých druhov voľne žijúceho vtáctva prirodzene sa vyskytujúceho na európskom území členských štátov Únie.

(10) V článku 4 ods. 4 druhej vete smernice 2009/147/ES sa stanovuje povinnosť usilovať sa o zabránenie znečisťovaniu alebo zhoršovaniu stavu biotopov mimo chránených území. Druhy vtákov sú široko rozšírené a mobilné a je preto potrebné zabezpečiť, aby sa obmedzil vplyv sieťovej energie mimo chránených území.

(11) V článkoch 5 a 9 smernice 2009/147/ES sa stanovuje rámec ochrany všetkých druhov voľne žijúceho vtáctva prirodzene sa vyskytujúceho na európskom území členských štátov Únie. Je potrebné uplatňovať zákazy uvedené v článku 5 uvedenej smernice na činnosti v oblasti sieťovej energie vzhľadom na ich možný vplyv na prirodzene sa vyskytujúce druhy voľne žijúceho vtáctva. Za obmedzených okolností môže byť potrebné odchýliť sa od týchto zákazov za predpokladu, že sú splnené potrebné kritériá.

(12) Územia chránené podľa smernice 2009/147/ES podliehajú požiadavkám v článku 6 ods. 2, 3 a 4 smernice 92/43/EHS o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín na základe článku 7 uvedenej smernice. V článku 6 ods. 2, 3 a 4 sa stanovuje rámec pre zachovanie a ochranu lokalít prostredníctvom požiadaviek na prevenciu a procedurálnych požiadaviek s cieľom prispieť k zachovaniu alebo obnove priaznivého stavu ochrany prirodzených biotopov a biotopov druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín v záujme Spoločenstva.

(13) Plány a projekty v zmysle článku 6 smernice 92/43/EHS sa môžu týkať aj sieťovej energie a môžu mať významný vplyv na integritu lokalít medzinárodného významu a národne chránených území s typmi prirodzených biotopov a druhmi európskeho významu. Bude potrebné prijať kompenzačné opatrenia, ak sa dané plány alebo projekty v oblasti sieťovej energie budú musieť napriek tomu uskutočniť z naliehavých dôvodov prevažujúceho verejného záujmu.

(14) Smernica 2009/147/ES spolu so smernicou 92/43/EHS predstavujú hlavné právne nástroje v práve Únie na vykonávanie medzinárodných záväzkov Únie vyplývajúcich z Bernského dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovíšť (ďalej len „dohovor“). V každej zo zmluvných strán a pozorovateľských štátov Bernského dohovoru sa majú zriadiť územia osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald ako nástroj na dosiahnutie celkových cieľov dohovoru. Všetky zmluvné strany zmluvy sú zároveň zmluvnými stranami dohovoru s výnimkou Kosova ([1]). V každej zmluvnej strane Bernského dohovoru sú označené územia osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald a kandidátske územia osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald. Sústava Emerald sa naďalej rozvíja, pretože ešte stále existujú nedostatky, kým ju bude možné považovať za úplnú a dostatočnú na podporu dosiahnutia cieľov dohovoru.

(15) Územia právne chránené prostredníctvom vnútroštátnych právnych predpisov sú zamerané na dosiahnutie dlhodobej ochrany typov biotopov a druhov so súvisiacimi ekosystémovými službami a kultúrnymi hodnotami. Takéto územia sa nachádzajú vo všetkých zmluvných strán zmluvy.

(16) Lokality, na ktoré sa vzťahuje Ramsarský dohovor, sú mokrade medzinárodného významu označené podľa Ramsarského dohovoru o mokradiach majúcich medzinárodný význam predovšetkým ako biotopy vodného vtáctva (ďalej len „Ramsarský dohovor“), medzivládnej dohody, ktorej cieľom je zastaviť úbytok mokradí na celom svete. Všetky zmluvné strany zmluvy sú zároveň zmluvnými stranami Ramsarského dohovoru a majú označené lokality, na ktoré sa Ramsarský dohovor vzťahuje, s výnimkou Kosova.

(17) Zmluva sa týka plánov a projektov, ktoré sú relevantné pre vykonávanie smernice 2009/147/ES, s odkazom na články 6 a 7 smernice 92/43/EHS. Začlenením smernice 2009/147/ES do *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia sa preto zabezpečí, aby sa ochrana druhov vtákov a ich biotopov zohľadňovala pri koncipovaní a realizácii plánov a projektov súvisiacich so sieťovou energiou.

(18) Článok 2, článok 4 ods. 4 druhá veta, článok 5 a článok 9 a príloha I k smernici 2009/147/ES ešte neboli začlenené do *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia Energetického spoločenstva; je potrebné prispôsobiť existujúce *acquis communautaire* nahradením existujúceho odkazu na článok 4 ods. 2 smernice Rady 79/409/EHS ([2]) odkazom na smernicu 2009/147/ES ([3]) na zozname aktov Únie podľa článku 16 zmluvy.

(19) V článku 94 zmluvy sa inštitúciám ukladá povinnosť vykladať všetky pojmy alebo iné termíny použité v danej zmluve, ktoré sú odvodené z právnych predpisov Únie, v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.

(20) V usmerňovacích dokumentoch ([4]) sa predstavuje, ako Komisia chápe ustanovenia článku 6 smernice 92/43/EHS vrátane jeho uplatňovania na smernicu 2009/147/ES, a môže sa nimi usmerniť uplatňovanie uvedených ustanovení vzhľadom na príslušnú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie a s prihliadnutím na skúsenosti vyplývajúce z vykonávania v členských štátoch Únie.

(21) *Acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia stanovené v článku 16 zmluvy a harmonogram vykonávania stanovený v prílohe II k zmluve by sa mali zosúladiť s právom Únie týkajúcim sa ochrany prírody, pokiaľ ide o sieťovú energiu.

([1]) Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

([2]) Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

([3]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([4]) Správa lokalít sústavy Natura 2000 – Ustanovenia článku 6 smernice o ochrane biotopov 92/43/EHS a oznámenie Komisie Posudzovanie plánov a projektov v súvislosti s lokalitami sústavy Natura 2000 – Metodické usmernenia týkajúce sa ustanovení článku 6 ods. 3 a 4 smernice 92/43/EHS o biotopoch (C/2021/6913).

(22) Pracovná skupina pre životné prostredie na svojom zasadnutí dňa xxx a xxx tento návrh podrobne analyzovala a odporučila prijať ho s niekoľkými úpravami, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí. Úpravy odsúhlasila Európska komisia.

(23) Stála skupina na vysokej úrovni na svojich zasadnutiach z xxx a xxx vypracovala a navrhla prijať toto rozhodnutie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Zmluva o Energetickom spoločenstve sa mení takto:

1. V článku 16 sa bod iv) nahrádza takto:

„iv) článok 2, článok 4 ods. 2 a 4 druhá veta, článok 5, článok 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva a príloha I k nej.“;

2. V prílohe II sa bod 4 nahrádza takto:

„4. Každá zmluvná strana implementuje článok 2, článku 4 ods. 2 a 4 druhú vetu, článok 5 a článok 9 smernice 2009/147/ES z 30. novembra 2009 a prílohu I k nej do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.“

*Článok 2*

1. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 2 smernice 2009/147/ES znie takto:

„Zmluvné strany prijmú v oblasti sieťovej energie opatrenia potrebné na zachovanie populácie všetkých druhov voľne žijúceho vtáctva prirodzene sa vyskytujúceho na území zmluvných strán, na ktoré sa Zmluva o založení Energetického spoločenstva vzťahuje, na úrovni, ktorá zodpovedá najmä ekologickým, vedeckým a kultúrnym požiadavkám, berúc do úvahy aj hospodárske a rekreačné požiadavky, alebo na prispôsobenie populácie týchto druhov tejto úrovni.“

2. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 4 ods. 4 druhá veta smernice 2009/147/ES znie takto:

„Zmluvné strany sa takisto v súvislosti so sieťovou energiou snažia zabrániť znečisteniu alebo poškodzovaniu biotopov druhov vtákov mimo týchto chránených území.“

3. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 5 smernice 2009/147/ES znie takto:

„Bez toho, aby bol dotknutý článok 9, zmluvné strany prijmú opatrenia nevyhnutné na vytvorenie všeobecného systému ochrany všetkých druhov vtáctva prirodzene sa vyskytujúceho na európskom území zmluvných strán, na ktoré sa Zmluva o založení Energetického spoločenstva vzťahuje, zakazujúce najmä:

a) úmyselné usmrcovanie alebo odchyt akýmkoľvek spôsobom;

b) úmyselné ničenie alebo poškodzovanie ich hniezd a vajec alebo odstraňovanie ich hniezd;

c) zber vajec vo voľnej prírode a držbu týchto vajec, a to aj prázdnych;

d) úmyselné rušenie týchto vtákov, hlavne počas obdobia hniezdenia a výchovy mláďat, pokiaľ by rušenie bolo značné vzhľadom na ciele tejto smernice;

e) držbu a chov tých druhov vtákov, ktorých lov alebo odchyt je zakázaný.“

4. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 9 smernice 2009/147/ES znie takto:

„1. Zmluvné strany môžu udeliť výnimku z ustanovení článku 5, ak neexistuje iné uspokojivé riešenie, z nasledujúcich dôvodov:

a) — v záujme verejného zdravia a bezpečnosti,

— v záujme leteckej bezpečnosti,

— aby sa zabránilo závažným škodám na úrode, hospodárskych zvieratách, lesoch, chove rýb a vodnom hospodárstve,

— na ochranu rastlinstva a živočíšstva;

b) s cieľom výskumu a vzdelávania, obnovy populácie, navrátenia druhov do ich biotopov a na držbu a chov nevyhnutný na tieto účely;

c) aby sa za prísne kontrolovaných podmienok a na základe výberu povolil odchyt, držba, chov alebo iné rozumné využívanie určitých vtákov v malom rozsahu.

2. Výnimky uvedené v odseku 1 musia špecifikovať:

a) druhy, ktoré sú predmetom výnimiek;

b) prostriedky, zariadenia alebo metódy povolené na odchyt alebo usmrcovanie;

c) podmienky rizika a okolnosti času a miesta, za ktorých je možné takéto výnimky udeliť;

d) orgán oprávnený vyhlásiť, že sa požadované podmienky uplatnia, a rozhodovať, aké prostriedky, zariadenia alebo metódy môžu byť použité, s akými obmedzeniami a kým;

e) kontroly, ktoré sa vykonajú.

3. Zmluvné strany zašlú každoročne sekretariátu Energetického spoločenstva (‚sekretariát') správu o vykonávaní odsekov 1 a 2. Sekretariát zabezpečí, aby boli správy sprístupnené verejnosti.

4. Na základe dostupných informácií, najmä informácií oznámených v zmysle odseku 3, sekretariát vždy zaistí, že dôsledky výnimiek uvedených v odseku 1 nebudú v rozpore s touto smernicou. Na tento účel prijme primerané kroky."

*Článok 3*

1. Zmluvné strany uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 2, článkom 4 ods. 4 druhou vetou, článkom 5 a článkom 9 smernice 2009/147/ES do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procese pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky. Bezodkladne o tom informujú sekretariát Energetického spoločenstva (ďalej len „sekretariát").

2. Zmluvné strany uvedú priamo v prijatých opatreniach uvedených v odseku 1 alebo pri ich úradnom uverejnení odkazy na toto rozhodnutie a na smernicu 2009/147/ES. Podrobnosti o odkazoch upravia zmluvné strany.

3. Zmluvné strany oznámia sekretariátu znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tohto rozhodnutia a smernice 2009/47/ES.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda platnosť po prijatí ministerskou radou.

*Článok 5*

Rozhodnutie je určené zmluvným stranám Zmluvy o Energetickom spoločenstve.

V [xxx], dňa [DATE]

*Za ministerskú radu*
*(predseda/predsedníčka)*

*PRÍLOHA II*

**ROZHODNUTIE č. 20xx/XX/MC-EnC**

**MINISTERSKEJ RADY ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA**

**z xx xx 202x**

**o zmene Zmluvy o Energetickom spoločenstve a o vykonávaní niektorých ustanovení smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín**

MINISTERSKÁ RADA ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA

so zreteľom na Zmluvu o Energetickom spoločenstve, a najmä na jej články 25, 79 a 100 písm. i),

keďže:

(1) V článku 2 Zmluvy o Energetickom spoločenstve („zmluva“) sa ako jeden z jej kľúčových cieľov stanovuje zlepšiť environmentálnu situáciu v súvislosti so sieťovými energiami a príslušnou energetickou účinnosťou v zmluvných stranách.

(2) V článku 12 zmluvy sa vyžaduje, aby každá zmluvná strana vykonávala *acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia v súlade s harmonogramom pre vykonávanie týchto opatrení uvedeným v prílohe II k danej zmluve.

(3) V článku 16 zmluvy je uvedený zoznam *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia, na ktoré sa zmluva vzťahuje.

(4) Podľa hlavy II článku 25 zmluvy môže Energetické spoločenstvo prijať opatrenia na vykonanie zmien *acquis communautaire* opísaného v hlave II v súlade s vývojom právnych predpisov Únie.

(5) V článku 79 sa stanovuje, že ministerská rada, stála skupina na vysokej úrovni alebo regulačný výbor prijímajú opatrenia podľa hlavy II na návrh Európskej komisie.

(6) V článku 100 bode i) zmluvy sa stanovuje, že ministerská rada môže jednomyseľným rozhodnutím svojich členov zmeniť ustanovenia hláv I až VII zmluvy.

(7) Treba zabezpečiť spravodlivú energetickú transformáciu, ktorou sa zaručia súvisiace prínosy pre biodiverzitu a zabránenie zhoršeniu stavu ochrany typov prirodzených biotopov a biotopov druhov v lokalitách medzinárodného významu alebo na národne chránených územiach s typmi prirodzených biotopov a druhmi európskeho významu.

(8) Plány a projekty v oblasti sieťovej energie musia byť v kontexte zmluvy koncipované tak, aby zmierňovali alebo v prípade potreby čo najviac obmedzovali akékoľvek negatívne vplyvy na biodiverzitu

(9) V článku 1 smernice Rady 92/43/EHS o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín sa vymedzujú kľúčové pojmy dôležité pre výklad a vykonávanie tejto smernice.

(10) V článku 2 smernice 92/43/EHS sa uvádza, že cieľom smernice o biotopoch je prispievať k zabezpečeniu biologickej rôznorodosti prostredníctvom ochrany prirodzených biotopov a voľne žijúcich zvierat a rastlín.

(11) V článku 6 ods. 2, 3 a 4 smernice 92/43/EHS sa stanovuje rámec pre zachovanie a ochranu lokalít prostredníctvom požiadaviek na prevenciu a procedurálnych požiadaviek s cieľom prispieť k zachovaniu alebo obnove priaznivého stavu ochrany prirodzených biotopov a biotopov druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín v záujme Spoločenstva.

(12) Plány a projekty v zmysle článku 6 smernice 92/43/EHS sa môžu týkať aj sieťovej energie a môžu mať významný vplyv na integritu lokalít medzinárodného významu a národne chránených území s typmi prirodzených biotopov a druhmi európskeho významu. Bude potrebné prijať kompenzačné opatrenia, ak sa dané plány alebo projekty v oblasti sieťovej energie budú musieť napriek tomu uskutočniť z naliehavých dôvodov prevažujúceho verejného záujmu.

(13) Článok 6 ods. 2, 3 a 4 smernice 92/43/EHS sa vzťahuje aj na osobitne chránené územia zriadené pre druhy vtákov uvedené v článku 4 ods. 2 a v prílohe I k smernici 2009/147/ES o ochrane voľne žijúceho vtáctva prostredníctvom článku 7 smernice 92/43/EHS. Preto je potrebné, aby sa na lokality chrániace tieto druhy vtákov na území zmluvných strán vzťahovali aj požiadavky článku 6 ods. 2, 3 a 4 *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia.

(14) V článkoch 12, 13 a 16 smernice 92/43/EHS sa stanovuje rámec pre prísnu ochranu druhov v záujme Spoločenstva v celej oblasti ich prirodzeného výskytu, a to na chránených územiach aj mimo nich. Je potrebné uplatňovať zákazy uvedené v článkoch 12 a 13 uvedenej smernice na činnosti v oblasti sieťovej energie vzhľadom na ich možný vplyv na druhy v záujme Spoločenstva. Za obmedzených okolností môže byť potrebné odchýliť sa od týchto zákazov za predpokladu, že sú splnené potrebné kritériá.

(15) Smernica 92/43/EHS spolu so smernicou 2009/147/ES predstavujú hlavné právne nástroje v práve Únie na vykonávanie medzinárodných záväzkov Únie vyplývajúcich z Bernského dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovíšť (ďalej len „Bernský dohovor“). V každej zo zmluvných strán a pozorovateľských štátov Bernského dohovoru sa majú zriadiť územia osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald ako nástroj na dosiahnutie celkových cieľov dohovoru. Všetky zmluvné strany zmluvy sú zároveň zmluvnými stranami Bernského dohovoru s výnimkou Kosova. ([1]) V každej zmluvnej strane Bernského dohovoru sú označené územia osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald a kandidátske územia osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald. Sústava Emerald sa naďalej rozvíja, pretože ešte stále existujú nedostatky, kým ju bude možné považovať za úplnú a dostatočnú na podporu dosiahnutia cieľov dohovoru.

(16) Územia právne chránené prostredníctvom vnútroštátnych právnych predpisov sú zamerané na dosiahnutie dlhodobej ochrany typov biotopov a druhov so súvisiacimi ekosystémovými službami a kultúrnymi hodnotami. Takéto územia sa nachádzajú vo všetkých zmluvných strán zmluvy.

(17) Lokality, na ktoré sa vzťahuje Ramsarský dohovor, sú mokrade medzinárodného významu označené podľa Ramsarského dohovoru o mokradiach majúcich medzinárodný význam predovšetkým ako biotopy vodného vtáctva (ďalej len „Ramsarský dohovor“), medzivládnej dohody, ktorej cieľom je zastaviť úbytok mokradí na celom svete. Všetky zmluvné strany zmluvy sú zároveň zmluvnými stranami Ramsarského dohovoru a majú označené lokality, na ktoré sa Ramsarský dohovor vzťahuje, s výnimkou Kosova.

(18) Zmluva sa týka plánov a projektov, ktoré sú relevantné pre vykonávanie smernice 92/43/EHS, a jej začlenením do *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia by sa zabezpečilo, aby sa ochrana prírody zohľadňovala pri koncipovaní a realizovaní plánov a projektov súvisiacich so sieťovou energiou.

(19) Článok 1, článok 2, článok 6 ods. 2, 3 a 4, článok 12, článok 13, článok 16 a prílohy I, II a IV k smernici 92/43/EHS ešte neboli začlenené do *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia Energetického spoločenstva; je potrebné rozšíriť *acquis communautaire* pridaním smernice 92/43/EHS na zoznam aktov Únie podľa článku 16 zmluvy.

(20) V článku 94 zmluvy sa inštitúciám ukladá povinnosť vykladať všetky pojmy alebo iné termíny použité v danej zmluve, ktoré sú odvodené z právnych predpisov Únie, v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.

(21) V usmerňovacích dokumentoch sa predstavuje, ako Komisia chápe ustanovenia smernice 92/43/EHS a môže sa nimi usmerniť uplatňovanie uvedených ustanovení vzhľadom na príslušnú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie a s prihliadnutím na skúsenosti vyplývajúce z vykonávania v členských štátoch Únie. ([2])

(22) *Acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia stanovené v článku 16 a harmonogram vykonávania stanovený v prílohe II k zmluve by sa mali zosúladiť s právom Únie týkajúcim sa ochrany prírody, pokiaľ ide o sieťovú energiu.

([1]) Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

([2]) Správa lokalít sústavy Natura 2000 – Ustanovenia článku 6 smernice o ochrane biotopov 92/43/EHS (C/2018/7621); Oznámenie Komisie Usmerňovací dokument o prísnej ochrane živočíšnych druhov európskeho významu podľa smernice o biotopoch (C/2021/7201 final); usmernenie Komisie týkajúce sa ustanovení článku 6 smernice o biotopoch a oznámenie Komisie Posudzovanie plánov a projektov v súvislosti s lokalitami sústavy Natura 2000. Metodické usmernenia týkajúce sa ustanovení článku 6 ods. 3 a 4 smernice 92/43/EHS o biotopoch (C/2021/6913).

(23) Pracovná skupina pre životné prostredie na svojom zasadnutí dňa xxx a xxx tento návrh podrobne analyzovala a odporučila prijať ho s niekoľkými úpravami, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí. Úpravy odsúhlasila Európska komisia.

(24) Stála skupina na vysokej úrovni na svojich zasadnutiach z xxx a xxx vypracovala a navrhla prijať toto rozhodnutie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Zmluva o Energetickom spoločenstve sa mení takto:

1. V článku 16 sa dopĺňa tento bod [XX]:

„(XX) článok 1, článok 2, článok 6 ods. 2, 3 a 4, článok 12, článok 13, článok 16 a prílohy I, II a IV k smernici Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín“;

2. V prílohe II sa dopĺňa tento bod [XX]:

„[XX]. Každá zmluvná strana implementuje článok 1, článok 2, článok 6 ods. 2, 3 a 4, článok 12, článok, článok 13 a článok 16 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín a prílohy I, II a IV k nej do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.“

*Článok 2*

1. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve znenie článku 1 smernice 92/43/EHS zodpovedá zneniu v uvedenej smernici.

2. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 2 smernice 92/43/EHS znie takto:

„1. Cieľom tejto smernice je prispievať k zabezpečeniu biologickej rôznorodosti prostredníctvom ochrany prirodzených biotopov divokej fauny a flóry na európskom území zmluvných strán, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Energetického spoločenstva.

2. Navrhnú sa opatrenia prijaté podľa tejto smernice, aby sa zachovali v prirodzenom stave ochrany alebo do takéhoto stavu obnovili prirodzené biotopy a druhy divokej fauny a flóry európskeho významu.

3. Opatrenia prijaté podľa tejto smernice berú do úvahy hospodárske, sociálne a kultúrne požiadavky a regionálne a miestne charakteristiky.“

3. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 6 ods. 2, 3 a 4 smernice 92/43/EHS znie takto:

„2. Zmluvné strany prijímajú vhodné opatrenia, aby na územiach osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald, na kandidátskych územiach osobitného záujmu ochrany prírody v rámci sústavy Emerald, v lokalitách, na ktoré sa vzťahuje Ramsarský dohovor, na národne chránených územiach s typmi prirodzených biotopov a druhmi uvedenými v prílohách I a II k smernici 92/43/EHS, ako aj na národne chránených územiach s druhmi vtákov uvedenými v článku 4 ods. 2 smernice 2009/147/ES a zaradenými v zozname v prílohe I k uvedenej smernici, zabránili zhoršeniu stavu prirodzených biotopov a biotopov druhov, ako aj rušeniu druhov, pre ktoré boli tieto územia označené, pokiaľ by takéto rušenie mohlo byť významné vo vzťahu k cieľom uvedenej smernice.

3. Akýkoľvek plán alebo projekt sieťovej energie s pravdepodobne významným vplyvom na lokality uvedené v odseku 2, či už samotne, alebo v spojení s inými plánmi alebo projektmi, podlieha primeranému odhadu jeho dosahov na danú lokalitu z hľadiska cieľov ochrany lokality. Na základe výsledkov zhodnotenia dosahov na lokalitu a podľa ustanovení odseku 4 príslušné vnútroštátne orgány súhlasia s plánom alebo projektom sieťovej energie iba po presvedčení sa, že nepriaznivo neovplyvní integritu príslušnej lokality, a v prípade potreby po získaní stanoviska verejnosti.

4. Ak sa aj napriek negatívnemu odhadu dosahov na lokalitu a pri neexistencii alternatívnych riešení plán alebo projekt sieťovej energie musí realizovať z dôvodov vyššieho verejného záujmu, vrátane záujmov sociálnej a ekonomickej povahy, zmluvná strana prijme všetky kompenzačné opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, že celková koherencia jeho siete lokalít uvedených v odseku 2 bude ochránená. O prijatých kompenzačných opatreniach informuje sekretariát Energetického spoločenstva („sekretariát“).

Ak sa v príslušnej lokalite vyskytuje prioritný biotop a/alebo prioritný druh, jediné dôvody, ktoré môžu prichádzať do úvahy, sú tie, ktoré sa týkajú zdravia alebo bezpečnosti ľudí, priaznivých dôsledkov primárneho významu na životné prostredie alebo tiež stanoviska sekretariátu k ďalším nevyhnutným dôvodom vyššieho verejného záujmu.“

4. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 12 smernice 92/43/EHS znie takto:

„1. Zmluvné strany prijmú potrebné opatrenia na vytvorenie systému prísnej ochrany živočíšnych druhov uvedených v prílohe IV písm. a) v prostredí ich prirodzeného pohybu a zakážu:

a) všetky formy úmyselného odchytávania alebo usmrcovania vzoriek týchto druhov vo voľnej prírode;

b) úmyselné rušenie týchto druhov najmä počas obdobia párenia, odchovu mláďat, hibernácie a sťahovania;

c) úmyselné ničenie alebo zbieranie vajec vo voľnej prírode;

d) poškodzovanie alebo ničenie miest na párenie alebo miest na oddych.

2. Pre tieto druhy zakážu zmluvné strany držanie, prepravu a predaj alebo výmenu a ponúkanie na predaj alebo výmenu vzoriek odobratých z voľnej prírody, s výnimkou tých, ktoré boli odobraté legálne pred zavedením tejto smernice.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 písm. a) a b) a odseku 2 platí pre všetky štádiá života zvierat, na ktoré sa vzťahuje tento článok.

4. Zmluvné strany vytvoria systém monitorovania náhodného odchytu a usmrcovania živočíšnych druhov uvedených v prílohe IV písm. a). Na základe zhromaždených informácií zmluvné strany zabezpečia ďalší výskum alebo podniknú ochranné opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie toho, že náhodný odchyt a usmrcovanie nemá výrazný negatívny vplyv na príslušný druh.“

5. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 13 smernice 92/43/EHS znie takto:

„1. Zmluvné strany podniknú potrebné opatrenia na vytvorenie systému prísnej ochrany druhov rastlín uvedených v prílohe IV písm. b) a zakážu:

a) úmyselné trhanie, zber, rezanie, vykoreňovanie alebo ničenie takýchto rastlín v mieste ich prirodzeného výskytu;

b) držanie, prepravu a predaj alebo výmenu a ponúkanie na predaj alebo výmenu vzoriek takýchto druhov odobratých z voľnej prírody, s výnimkou tých, ktoré boli odobraté legálne pred zavedením tejto smernice.

2. Zákazy uvedené v odseku 1 písm. a) a b) platia pre všetky štádiá biologického cyklu rastlín, na ktoré sa vzťahuje tento článok.“

6. Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve článok 16 smernice 92/43/EHS znie takto:

„1. Za predpokladu, že neexistuje uspokojivá alternatíva a výnimka nespôsobuje zhoršenie stavu ochrany populácie príslušného druhu na území jeho prirodzeného výskytu, zmluvné strany môžu udeliť výnimku z ustanovení článkov 12 a 13:

a) v záujme ochrany divokej fauny a flóry a ochrany prirodzených biotopov;

b) pre zabránenie vážneho poškodenia, najmä úrody, hospodárskych zvierat, lesov, rybného a vodného hospodárstva a iných typov majetku;

c) v záujme zdravia a bezpečnosti ľudskej populácie alebo z iných nevyhnutných dôvodov vyššieho verejného záujmu, vrátane tých, ktoré majú spoločenský alebo hospodársky charakter a priaznivé dôsledky primárneho významu na životné prostredie;

d) na účely výskumu a vzdelávania, oživovania a obnovy týchto druhov a pre operácie rozmnožovania potrebné na tieto účely, vrátane umelého pestovania rastlín;

e) aby sa za podmienok prísneho dohľadu, na selektívnom základe a v obmedzenom rozsahu, umožnil odber alebo držanie určitých vzoriek uvedených v prílohe IV v obmedzenom množstve stanovenom príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

2. Zmluvné strany predložia sekretariátu každé dva roky správu o výnimkách uplatňovaných podľa odseku 1 v súlade s formátom stanoveným Výborom pre ochranu prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Výbor pre biotopy). Sekretariát poskytne svoje stanovisko k týmto výnimkám v lehote maximálne 12 mesiacov po prijatí správy a informuje pracovnú skupinu pre životné prostredie. Sekretariát zabezpečí, aby boli správy sprístupnené verejnosti.

3. Tieto správy špecifikujú:

a) druh, na ktorý sa vzťahujú výnimky, a dôvod výnimky vrátane charakteru rizika a v prípade potreby odkaz na zamietnuté alternatívne riešenia a použité vedecké údaje;

b) prostriedky, nástroje alebo metódy povolené na odchyt alebo usmrcovanie daného druhu živočíchov a dôvody na ich použitie;

c) okolnosti týkajúce sa miesta a času udelenia týchto výnimiek;

d) orgán oprávnený vyhlásiť podmienky a kontrolovať ich dodržiavanie a rozhodovať o tom, aké prostriedky, nástroje alebo metódy sa môžu použiť, v rámci akých limitov a aké agentúry a osoby majú vykonávať túto úlohu;

e) použité kontrolné opatrenia a dosiahnuté výsledky.“

*Článok 3*

1. Zmluvné strany uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 1, článkom 2, článkom 6 ods. 2), 3) a 4), článkom 12, článkom 13 a článkom 16 smernice 92/43/EHS a s prílohami I, II a IV k nej do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky. Bezodkladne o tom informujú sekretariát Energetického spoločenstva (ďalej len „sekretariát“).

2. Zmluvné strany uvedú priamo v prijatých opatreniach uvedených v odseku 1 alebo pri ich úradnom uverejnení odkazy na toto rozhodnutie a na smernicu 92/43/EHS. Podrobnosti o odkazoch upravia zmluvné strany.

3. Zmluvné strany oznámia sekretariátu znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tohto rozhodnutia a smernice 92/43/EHS.

*Článok 4*

V prípade plánov alebo projektov v oblasti sieťovej energie, ktoré sú dôvodom na vydanie stanoviska podľa článku 6 ods. 4 smernice 92/43/EHS, zmluvná strana, na území ktorej sa má plán alebo projekt realizovať, zašle sekretariátu čo najskôr okrem iného:

a) opis plánu alebo projektu;

b) všetky relevantné informácie o jeho vplyve na prioritný typ (typy) biotopov a/alebo prioritné druhy, ktorých sa týka, vrátane zistení a záverov príslušného posúdenia.

*Článok 5*

Toto rozhodnutie nadobúda platnosť po prijatí ministerskou radou.

*Článok 6*

Rozhodnutie je určené zmluvným stranám Zmluvy o Energetickom spoločenstve.

V [xxx], dňa [DATE]

*Za ministerskú radu*
*(predseda/predsedníčka)*

*PRÍLOHA III*

**ROZHODNUTIE č. 20xx/XX/MC-EnC**

**MINISTERSKEJ RADY ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA**

**z xx xx 202x**

**o zmene Zmluvy o Energetickom spoločenstve a o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky a smernice Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd**

MINISTERSKÁ RADA ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA

so zreteľom na Zmluvu o Energetickom spoločenstve, a najmä na jej články 25, 79 a 100 bod i),

keďže:

(1) V článku 2 Zmluvy o Energetickom spoločenstve („zmluva“) sa ako jeden z jej kľúčových cieľov stanovuje zlepšiť environmentálnu situáciu v súvislosti so sieťovými energiami a príslušnou energetickou účinnosťou v zmluvných stranách.

(2) V článku 12 zmluvy sa vyžaduje, aby každá zmluvná strana vykonávala *acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia v súlade s harmonogramom pre vykonávanie týchto opatrení uvedeným v prílohe II k danej zmluve

(3) V článku 16 zmluvy je uvedený zoznam *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia, na ktoré sa zmluva vzťahuje.

(4) Podľa hlavy II článku 25 zmluvy môže Energetické spoločenstvo prijať opatrenia na vykonanie zmien *acquis communautaire* opísaného v hlave II v súlade s vývojom právnych predpisov Únie.

(5) V článku 79 sa stanovuje, že ministerská rada, stála skupina na vysokej úrovni alebo regulačný výbor prijímajú opatrenia podľa hlavy II na návrh Európskej komisie.

(6) V článku 100 zmluvy sa *inter alia* stanovujú rozhodnutia o zmenách ustanovení hláv I až VII, ktoré sa musia členovia Zmluvy o Energetickom spoločenstve prijať jednomyseľne.

(7) Zrýchlenie domácich projektov v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov v Energetickom spoločenstve je nevyhnutné z dôvodu dosiahnutia cieľov zmluvných strán v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov a výroby energie z obnoviteľných zdrojov do roku 2030, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) 2018/1999 ([1]).

(8) Veľký počet existujúcich projektov a činností súvisiacich so sieťovou energiou z obnoviteľných a neobnoviteľných zdrojov môže mať významný negatívny vplyv na stav vodných ekosystémov. Okrem toho v súvislosti s predpokladaným využívaním energie z obnoviteľných zdrojov vrátane vodnej energie, vodíka a ťažby kritických surovín na energetické účely možno u zmluvných strán predpokladať zvýšené riziko poškodenia takýchto ekosystémov.

(9) Mnohé druhy projektov a činností v oblasti sieťovej energie závisia, aj keď v rôznej miere, od dostupnosti vody v správnom množstve a kvalite. Nedostatok vody už ovplyvňuje výrobu a spoľahlivosť energie, ďalšie obmedzenia môžu spochybniť fyzickú, ekonomickú a environmentálnu životaschopnosť budúcich projektov a operácií.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1999 z 11. decembra 2018 o riadení energetickej únie a opatrení v oblasti klímy, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 a (ES) č. 715/2009, smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES, 98/70/ES, 2009/31/ES, 2009/73/ES, 2010/31/EÚ, 2012/27/EÚ a 2013/30/EÚ, smernice Rady 2009/119/ES a (EÚ) 2015/652 a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 (Ú. v. EÚ L 328, 21.12.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj).

(10) V súvislosti s konferenciou OSN o vode v roku 2023 Únia predstavila svoju víziu, podľa ktorej by sa do roku 2050 mala vytvoriť globálna spoločnosť s odolnými vodnými zdrojmi, ktorá by zaručila bezpečnosť vody pre všetkých. Únia 4. júna 2025 prijala Európsku stratégiu pre odolnosť v oblasti vody ([2]) s cieľom navrhnúť trajektóriu na dosiahnutie tohto cieľa.

(11) Je potrebné zabezpečiť spravodlivú energetickú transformáciu založenú na ochrane a zveľaďovaní vodných zdrojov a zabrániť zhoršovaniu stavu vodných ekosystémov.

(12) Príprava a schvaľovanie projektov súvisiacich so sieťovou energiou, ako aj prebiehajúce činnosti, musia byť v kontexte zmluvy súčasťou celkového úsilia o ochranu a zlepšenie vodných zdrojov a takéto projekty musia byť koncipované tak, aby sa predišlo akýmkoľvek negatívnym vplyvom na stav vodných útvarov alebo aby sa v prípade potreby tieto vplyvy čo najviac obmedzili.

(13) Účelom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ([3]) je vytvoriť rámec pre ochranu vnútrozemských povrchových vôd, brakických vôd, pobrežných vôd a podzemných vôd, a to aj prostredníctvom i) predchádzania ďalšiemu zhoršovaniu stavu a ochrany a zlepšovania stavu vodných ekosystémov a ii) podpory udržateľného využívania vody založeného na dlhodobej ochrane dostupných vodných zdrojov.

(14) Je potrebné, aby zmluvné strany zabezpečili, že všetky činnosti súvisiace so sieťovou energiou budú navrhnuté a vykonávané tak, aby sa zabezpečil súlad so smernicou 2000/60/ES, a najmä s článkom 4 uvedenej smernice, ktorým sa stanovujú hlavné ciele, pričom sa v nej stanovuje, že členské štáty majú vykonávať opatrenia potrebné na zabránenie zhoršenia stavu vodných útvarov a prijať opatrenia s cieľom dosiahnuť dobrý stav vody bez toho, aby bol dotknutý rad časovo obmedzených a iných výnimiek. V súčasnom štádiu vývoja práva Únie dobrý stav útvarov podzemných vôd znamená dobrý kvantitatívny a dobrý chemický stav, zatiaľ čo v prípade útvarov povrchových vôd sa vyžaduje dobrý ekologický stav alebo potenciál a dobrý chemický stav.

(15) Na posúdenie potenciálnych vplyvov existujúcich a nových projektov súvisiacich s energetikou na stav vodných útvarov treba poznať súčasný stav daných vodných útvarov na základe pravidelného monitorovania. Keďže monitorovanie a klasifikácia vodných útvarov predstavuje nepretržitý proces a keďže na mnohé vodné útvary už majú vplyv projekty súvisiace s energetikou a nie je možné a *priori* určiť všetky vodné útvary, na ktoré budú mať vplyv nové projekty súvisiace s energetikou, zmluvné strany by mali vykonávať monitorovanie a klasifikáciu všetkých vodných útvarov na svojom území.

(16) Pri posudzovaní stavu vôd sa predpokladá zavedenie trvalého a štruktúrovaného systému monitorovania vodných útvarov, výber monitorovacích miest a kvalitatívnych prvkov, ktoré sa majú monitorovať, na základe predbežného posúdenia všetkých tlakov a vplyvov. Posudzovanie stavu vodných útvarov potenciálne ovplyvnených projektmi súvisiacimi s energetikou je komplexné a nebolo by úplné, ak sa obmedzilo na tlaky a vplyvy vyplývajúce z týchto projektov. Zmluvné strany by preto mali posúdiť tlaky a vplyvy všetkých činností, ktoré môžu mať potenciálne vplyv na stav vodných útvarov.

(17) S cieľom zabezpečiť, aby existujúce aj nové projekty súvisiace s energetikou nezhoršovali stav vodných útvarov alebo neovplyvňovali ich potenciál dosiahnuť dobrý stav vôd v súlade s článkom 4 smernice 2000/60/ES, alebo aby v nevyhnutných a primerane odôvodnených prípadoch minimalizovali ich negatívny vplyv, by zmluvné strany mali určiť všetky opatrenia potrebné na dosiahnutie dobrého stavu a vybrať nákladovo najefektívnejšiu kombináciu opatrení na dosiahnutie cieľov uvedenej smernice vrátane opatrení týkajúcich sa činností, ktoré nesúvisia so sieťovou energiou, ale týkajú sa stavu vodných útvarov ovplyvnených novými alebo existujúcimi projektmi súvisiacimi so sieťovou energiou.

(18) Vzhľadom na skutočnosť, že dobrý stav vodných útvarov závisí od kombinácie opatrení v súvislosti so všetkými činnosťami, ktoré majú vplyv na tieto vodné útvary, a že všetky tieto opatrenia sa navzájom ovplyvňujú v rámci cieľa dosiahnuť dobrý stav, zmluvné strany by mali určiť opatrenia v súvislosti so všetkými činnosťami, vrátane činností nesúvisiacich s energetikou, aby bolo možné prijímať rozhodnutia na základe nákladovo najefektívnejšej kombinácie opatrení na dosiahnutie dobrého stavu, ktoré sa dotýkajú rôznych činností v rámci toho istého povodia.

([2]) COM(2025) 280 final Európska stratégia pre odolnosť v oblasti vody.

([3]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

(19) Zmluvné strany by preto mali vykonať analýzy charakteristík povodia a dosahov ľudskej činnosti, ako aj ekonomickú analýzu využívania vody, v súlade s článkom 5 smernice 2000/60/ES. Vývoj stavu vody by sa mal systematicky a porovnateľne monitorovať v celom Energetickom spoločenstve v súlade s článkom 8 smernice 2000/60/ES. Tieto informácie sú pre zmluvné strany nevyhnutné na poskytnutie spoľahlivého základu pre vývoj programov opatrení v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES zameraných na dosiahnutie cieľov stanovených v danej smernici. Na účely zabezpečenia dôsledného a účinného vykonávania smernice 2000/60/ES by zmluvné strany mali vypracovať plány manažmentu povodia a každých šesť rokov ich predložiť sekretariátu v súlade s článkami 13, 14 a 15 smernice 2000/60/ES. V týchto plánoch by sa mali na základe zisteného stavu každého jednotlivého vodného útvaru stanoviť opatrenia, ktoré sa budú realizovať počas šesťročného plánu manažmentu povodia s cieľom dosiahnuť dobrý stav a zabrániť jeho zhoršeniu.

(20) Vzhľadom na možný vplyv činností súvisiacich so sieťovou energiou na chemický stav vodných útvarov je potrebné uplatňovať ustanovenia upravujúce dobrý chemický stav podzemných a povrchových vôd, ktoré sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES ([4]) a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES ([5]). V smernici 2006/118/ES sa stanovujú kritériá na hodnotenie dobrého chemického stavu podzemných vôd a na identifikáciu a zvrátenie významných a trvalo vzostupných trendov, ako aj kritériá na vymedzenie počiatočných bodov zvrátenia trendov. V smernici 2008/105/ES sa stanovujú environmentálne normy kvality pre prioritné látky a určité ďalšie znečisťujúce látky, ktoré sa musia dodržiavať na účely dosiahnutia dobrého chemického stavu povrchových vôd.

(21) Smernicou Komisie 2009/90/ES ([6]) sa dopĺňajú uvedené smernice a stanovujú sa v nej technické špecifikácie na chemickú analýzu a monitorovanie stavu vody.

(22) Zmluva sa týka projektov, ktoré sú relevantné pre vykonávanie smernice 2000/60/ES, ktorej začlenenie do *„acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia“ by zabezpečilo, že pri koncipovaní a realizovaní projektov súvisiacich so sieťovou energiou sa zohľadní ochrana, zlepšenie a zabránenie zhoršeniu stavu vodných ekosystémov.

(23) Smernica 2000/60/ES, smernica 2006/118/ES, smernica 2008/105/ES a smernica Komisie 2009/90/ES ešte neboli začlenené do „*acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia“ Energetického spoločenstva; je potrebné rozšíriť *acquis communautaire* doplnením smernice 2000/60/ES spolu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES, smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES a smernicou Komisie 2009/90/ES do zoznamu aktov Únie podľa článku 16 zmluvy.

(24) Rámec regionálnej spolupráce zavedený v rámci Energetického spoločenstva a pomoc, ktorú poskytujú jeho inštitúcie a orgány, môžu mať zásadný význam pri príprave úspešného vykonávania smernice 2000/60/ES.

(25) V článku 94 zmluvy sa inštitúciám ukladá povinnosť vykladať všetky pojmy alebo iné termíny použité v danej zmluve, ktoré sú odvodené z právnych predpisov Únie, v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.

(26) Pracovná skupina pre životné prostredie na svojom zasadnutí dňa xxx a xxx tento návrh podrobne analyzovala a odporučila prijať ho s niekoľkými úpravami, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí. Úpravy odsúhlasila Európska komisia.

([4]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11).

([5]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13).

([6]) Smernica Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd (Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

(27) Stála skupina na vysokej úrovni na svojich zasadnutiach z xxx a xxx vypracovala a navrhla prijať toto rozhodnutie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Zmluva o Energetickom spoločenstve sa mení takto:

1. V článku 16 sa dopĺňajú tieto body [XX], [XX], [XX] a [XX]:

„(XX) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva,

(XX) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality,

(XX) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES,

(XX) smernica Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd.“;

2. V prílohe II sa dopĺňajú tieto body [XX], [XX], [XX] a [XX]:

„[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.

[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.

[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.

[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.“

*Článok 2*

1. Na účely Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa nasledujúce odkazy v smerniciach uvedených v článku 1 ods. 1 chápu takto:

a) „členský štát“ a „členské štáty“ ako „zmluvná strana“ a „zmluvné strany“;

b) „Spoločenstvo“, „Európska únia“ a „Únia“ ako „Energetické spoločenstvo“;

c) „právne predpisy Spoločenstva“ ako „vnútroštátne právne predpisy vrátane právnych predpisov, ktorými sa transponuje *acquis communautaire*, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Energetickom spoločenstve“;

d) „Komisia“ ako „sekretariát Energetického spoločenstva“.

2. Na účely Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa odkazy v smerniciach uvedených v článku 1 ods. 1 na iné právne predpisy Únie a ich ustanovenia chápu ako odkazy na vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa rovnakého predmetu úpravy, ako je predmet úpravy týchto právnych predpisov Únie vrátane právnych predpisov, ktorými sa transponuje príslušné *acquis communautaire*, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Energetickom spoločenstve.

3. Úpravy uvedené v článkoch 3 až 6 sa uplatňujú popri úpravách uvedených v odseku 1.

*Článok 3*

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa tieto ustanovenia smernice 2000/60/ES uplatňujú s týmito úpravami:

1. Článok 3 ods. 7 a 8 znie takto:

„7. Zmluvné strany určia príslušný orgán do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia].

8. Najneskôr do [päť rokov a šesť mesiacov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia] poskytnú zmluvné strany sekretariátu Energetického spoločenstva (‚sekretariát‘) zoznam svojich príslušných orgánov a príslušných orgánov všetkých medzinárodných orgánov, ktorých sú členmi. O každom príslušnom orgáne poskytnú informácie uvedené v prílohe I.“

2. Lehota „do roku 2010“ stanovená v článku 9 ods. 1 znie „do [dvanásť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia]“.

3. Lehoty, ktoré sa počítajú „[x] rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tejto smernice“ alebo „[x] rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice“, sa považujú za „[x + 2] rokov po dátume prijatia rozhodnutia 202x/xx/MC-EnC“, resp. za „[x + 2] rokov odo dňa prijatia rozhodnutia 202x/xx/MC-EnC“.

4. Na účely určenia príslušných ekoregiónov sa k ekoregiónom uvedeným v bodoch 1.2.3 a 1.2.4 prílohy II a znázorneným na mape B v prílohe XI dopĺňa „Čierne more“.

5. Body 1.4.1.(vii), (viii) a (ix) prílohy V znejú takto:

„vii) Sekretariát pripraví návrh registra miest tvoriacich medzikalibračnú sieť do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia]. Konečný register miest sa vytvorí do [šesť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia] a uverejní ho sekretariát.

viii) Sekretariát a zmluvné strany dokončia medzikalibračné porovnanie do 18 mesiacov od uverejnenia konečnej verzie registra miest.

ix) Výsledky medzikalibračného porovnania a hodnoty stanovené pre klasifikácie monitorovacích systémov zmluvných strán uverejní sekretariát do šiestich mesiacov od dokončenia medzikalibračného porovnania.“

6. Článok 8 ods. 3 a články 16 až 22, 24, 25 a 26 sa neuplatňujú.

*Článok 4*

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa tieto ustanovenia smernice 2006/118/ES uplatňujú s týmito úpravami:

1. Referenčné roky uvedené v článku 2 ods. 6 sú dva roky po zavedení programov monitorovania stavu vôd vykonávaných podľa článku 8 smernice 2000/60/ES.

2. Lehota „do 22. decembra 2008“ stanovená v článku 3 ods. 5 znie „do [desať rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia]“.

3. Časť A Bod 2 písm. a) bod ii) prílohy IV znie takto:

„umožnili identifikovať takéto vzostupné trendy v dostatočnom predstihu na to, aby sa mohli prijať opatrenia na zabránenie alebo v rámci možností aspoň zmiernenie environmentálne významných zhoršení kvality podzemných vôd. Táto identifikácia sa prvýkrát vykoná do [jedenásť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], a potom aspoň každých šesť rokov“;

4. Článok 3 ods. 7 a články 7 až 14 sa neuplatňujú.

*Článok 5*

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa tieto ustanovenia smernice 2008/105/ES uplatňujú s týmito úpravami:

1. Článok 5 znie takto:

„1. Zmluvné strany vyhotovia na základe informácií zhromaždených v súlade s článkami 5 a 8 smernice 2000/60/ES a ďalších dostupných údajov súpis emisií, vypúšťaní a únikov všetkých prioritných látok a znečisťujúcich látok, prípadne doplnený mapami, uvedených v časti A prílohy I k tejto smernici pre každú oblasť povodia alebo časť oblasti povodia nachádzajúcu sa na ich území, a v prípade potreby ho doplnia o koncentrácie v sedimente a biote.

2. Referenčné obdobie na odhad hodnôt znečisťujúcich látok, ktoré sa zaznamenajú do súpisov uvedených v odseku 1, je jeden rok medzi rokmi 2034 a 2036.

3. Zmluvné strany oznámia sekretariátu súpisy vyhotovené podľa odseku 1 tohto článku vrátane príslušných referenčných období v súlade s požiadavkami na predkladanie správ podľa článku 15 ods. 1 smernice 2000/60/ES.

4. Zmluvné strany aktualizujú svoje súpisy ako súčasť hodnotenia analýz uvedených v článku 5 ods. 2 smernice 2000/60/ES.

Referenčné obdobie na zavedenie hodnôt do aktualizovaných súpisov je jeden rok pred ukončením uvedenej analýzy.

Zmluvné strany uverejnia aktualizované súpisy vo svojich aktualizovaných plánoch manažmentu povodí v súlade s článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES.“

2. Článok 3 ods. 1a, článok 3 ods. 7, 8a a 8b a články 7 až 15 sa neuplatňujú.

*Článok 6*

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa články 7, 8 a 9 smernice 2009/90/ES neuplatňujú.

*Článok 7*

1. Zmluvné strany uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou 2000/60/EC, smernicou 2008/105/EC, smernicou 2006/118/EC a smernicou 2009/90/ES do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procese pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky. Bezodkladne o tom informujú sekretariát.

2. Zmluvné strany uvedú priamo v prijatých opatreniach uvedených v odseku 1 alebo pri ich úradnom uverejnení odkazy na toto rozhodnutie a na danú smernicu transponovanú každým opatrením. Podrobnosti o odkazoch upravia zmluvné strany.

3. Zmluvné strany oznámia sekretariátu znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tohto rozhodnutia a smerníc uvedených v odseku 1.

*Článok 8*

Toto rozhodnutie nadobúda platnosť dňom jeho prijatia ministerskou radou.

*Článok 9*

Rozhodnutie je určené zmluvným stranám Zmluvy o Energetickom spoločenstve.

V [xxx], dňa [DATE]

*Za ministerskú radu*

*(predseda/predsedníčka)*